

# Hora cîmpulungului

Rumänien-Moldavien

Notation: Birgitt Karlson - 02/2004

The musical notation is written in 6/8 time and consists of five staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a common time signature of 6/8. The first staff has a single chord labeled 'cm' below it. The second staff has chords 'G', 'cm', 'cm', and 'D7' below it. The third staff has chords 'D7', 'D', 'G', 'cm', 'G', 'cm', 'cm', 'G', and 'cm' below it, with a first ending bracket over the last three measures and a second ending bracket over the last two measures. The fourth staff has chords 'cm(D7)', 'cm', 'D', 'cm', 'cm', and 'G' below it, with a first ending bracket over the last three measures and a second ending bracket over the last two measures. The fifth staff has chords 'cm', 'D', and 'cm' below it, with a first ending bracket over the last three measures and a second ending bracket over the last two measures.

1. Da haida hai și numa lin, dam diridiri diridira. Hora mîndra s-o pornim, dam...  
Da ușurel și leăganat, dam.. Ca-așai din bătrîni lăsat, dam...  
Și asta-i hora satului, măi, și hora cîmpulungului.
2. Și iar verde busuioc, dam... Haideti gospodari la joc, dam...  
Hora mîndră să rasune, dam... Peste meleaguri străbune, dam...  
Și hora mîndră românească măi, și cine o joacă să trăiască măi.
3. Că dragu mi-i la hora mare, dam... In zile de sărbatoare, dam...  
Cînd vin fetele la joc, dam... Și miroase a busuioc, dam...  
Și haida hai să ne pornim măi, și hora mîndră s-o gătim.  
Și hora mîndră satului, măi, și hora cîmpulungului.

1. Komm, lasst uns mit leichten Schritten die stolze Hora beginnen. Mit weichen und wiegenden Bewegungen soll sie getanzt werden, wie sie uns von den Vorfahren überlassen wurde. Das ist die Hora aus dieser Gegend, die Hora aus Cîmpulung.
2. Grün ist das Basilikumblatt, auf ihr Bauern, lasst uns tanzen gehen! Unsere stolze Hora soll laut zu hören sein in den Gebieten unserer Ahnen. Der stolze und schöne rumänische Tanz, wer diesen Tanz tanzt, soll lange leben.
3. Ich mag es, die große Hora zu tanzen, an den Feiertagen. Wenn die Mädchen zum Tanz kommen und sich der Basilikumduft verbreitet. Auf, lasst uns aufhören und die schöne Hora beenden, den stolzen Tanz aus dieser Gegend, die Hora aus Cîmpulung.